



UvA-DARE (Digital Academic Repository)

Ibsen op de planken. Een enceneringsgeschiedenis van het werk van Henrik Ibsen in Nederland 1880-1995

van der Zalm, R.G.C.

Publication date

1999

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

van der Zalm, R. G. C. (1999). *Ibsen op de planken. Een enceneringsgeschiedenis van het werk van Henrik Ibsen in Nederland 1880-1995*. [, Universiteit van Amsterdam]. Uitgeverij International Theatre & Film Books.

General rights

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <https://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

BIJLAGE 1

Oorspronkelijke titels van de Ibsen-stukken en de gebruikte Nederlandse equivalenten

Catilina (1849)	Catilina
Kjaempkehøjen (1850)	Het krijgsmansgraf
Norma eller En Politikers Kjærlighed (1851)	Norma of liefde van een politicus
Sancthansnatten (1851)	Sint-Jansnacht
Fru Inger til Østråt (1854)	Vrouwe Inger van Østråt
Gildet på Solhaug (1856)	Het feest op Zonneheuvel
Olaf Liljekrans (1856)	Olaf Liljekrans
Hærmændene på Helgeland (1858)	De Vikingen op Helgoland
Kærlighedens komedie (1862)	Komedie der liefde
Kongs-emnerne (1863)	De Kroonpretendenten
Brand (1865)	Brand
Peer Gynt (1867)	Peer Gynt
De unges forbund (1869)	Verbond der jongeren
Kejser og Galilæer (1873)	Keizer en Galileeër
Samfundets Støtter (1877)	Pijlers van de samenleving
Et dukkehjem (1879)	Een poppenhuis
Gengangere (1881)	Spoken
En folkefiende (1882)	Een vijand van het volk
Vildanden (1884)	De wilde eend
Rosmersholm (1886)	Rosmersholm
Fruen fra havet (1888)	De vrouw van de zee
Hedda Gabler (1890)	Hedda Gabler
Bygmester Solness (1892)	Bouwmeester Solness
Lille Eyolf (1894)	Kleine Eyolf
John Gabriël Borkman (1896)	John Gabriël Borkman
Når vi døde vågner (1899)	Wanneer wij doden ontwaken